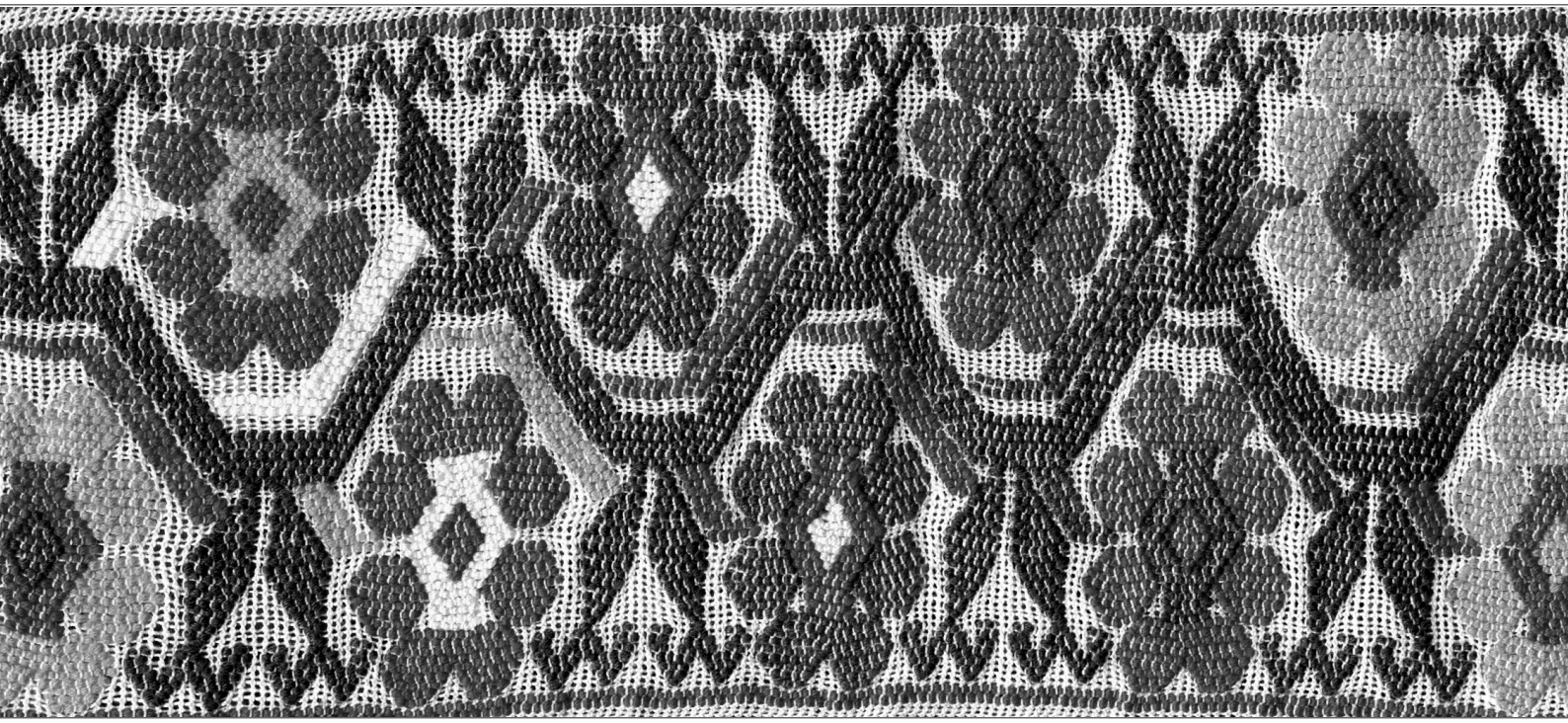
Anales de Antropología

Volumen 52-I

Enero-junio 2018



eISSN 2448-6221

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ANTROPOLÓGICAS

DOI: http://dx.doi.org/10.22201/iia.24486221e.2018.1.62641

ANALES DE ANTROPOLOGÍA

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ANTROPOLÓGICAS

Anales de Antropología 52-1 (2018): 85-88

www.revistas.unam.mx/index.php/antropologia

Nota

Koujpapataninij. La Danza de los Voladores, el tiempo y el territorio *maseual*

Koujpapataninij. The Voladores dance, Maseual *time and territory*

Aldegundo González Álvarez*

Centro de Formación Kaltaixpetaniloyan, Carretera Cuetzalan, Rayón km 1.5, Cuetzalan del Progreso, Puebla 73560, México

La Danza de los Voladores es una danza prehispánica que ocupa un lugar central en las fiestas patronales de los *maseualmej* (nahuas) y totonacos de la Sierra Norte de Puebla.[1] Este ritual ha sobrevivido por más de diez siglos y se ha extendido de México hasta Nicaragua con diferentes modalidades. En Nicaragua quien documentó la presencia de la danza fue el cronista Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés. Esto ocurrió en 1529 en la plaza del pueblo de Tecoatega. (Stresser-Péan 2011: 261). En las páginas que siguen, describiremos este ritual tal como se realiza en la comunidad de San Miguel Tzinacapan, Cuetzalan, Pue., y propondremos una interpretación de su significado. Lo relacionaremos también con las luchas actuales por la tierra y el agua en la Sierra Nororiental de Puebla.[2]

Actualmente en la Sierra Norte de Puebla la Danza de los Voladores tiene mucha presencia entre los pueblos *maseual* y *totonaku*. Es muy común encontrar en el atrio de los pueblos, el Palo de Volador. En el municipio de Cuetzalan, cuyos habitantes pertenecen mayoritariamente al pueblo *maseual*, en sus ocho juntas auxiliares y en la cabecera municipal el Palo de Volador forma parte ya del paisaje. Esta situación se ha ido multiplicando en muchas pequeñas comunidades (de las 166 que conforman el municipio). Para entender esta danza, nos vamos a referir primero a la cosmovisión *maseual*.

El *Talokan*, la cultura *maseual* y el territorio

En el *Talokan*, se resguardan las semillas, las plantas, los animales, el agua, el fuego y todo de cuanto se nos brinda a los *maseualmej*. El *Talokan* se ubica espacialmente en el subsuelo, en esa parte donde la constitución mexicana dice que es "propiedad de la nación", justo ese sitio que el gobierno ha concesionado en forma de minas para la explotación a cielo abierto o entubar ríos para hacer hidroeléctricas o perforar el suelo para sacar petróleo de manera muy dañina.

En el *Talokan* está el Árbol de la Vida, en él están nuestras raíces. En la parte física podemos ver representado el Árbol de la Vida (*Xochikouit*) en los huipiles que portan las mujeres de los diferentes pueblos de Cuetzalan. También podemos ver esta prolongación del Árbol de la Vida en los centros de nuestras poblaciones en donde resalta el Palo de Volador.

Nosotros los *maseualmej* no podemos caminar al *Talokan*, por eso hacemos el ritual desde el espacio que nos han dejado sobre el *Taltikpak* ("la faz de la tierra"). Aquí es donde ofrendamos al Árbol de la Vida (mediante el Palo de Volador) para que no falte el agua en nuestras

[1] Hemos descrito someramente este ritual en el marco de una entrevista en el portal de noticias *Aristégui Noticias* (16/12/2015).

[2] Nací y me crié ne la comunidad *maseual* de San Miguel Tzainacapan, Cuetzalan, Pue.

* Correo electrónico: alde@tosepan.org

DOI: http://dx.doi.org/10.22201/iia.24486221e.2018.1.62641
0185-1225/© 2016 Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas. Éste es un artículo Open Access bajo la licencia CC-BY (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

DOI: http://dx.doi.org/10.22201/iia.24486221e.2018.1.62641

comunidades; cuando los voladores ejecutan los zapateados de los diferentes sones emulan los pasos del *Aueuejcho* ("Guajolote del Agua"), es decir la representación del Guardián del Agua.

Nuestros abuelos decían que por los meses de junio se podía escuchar en algunos ríos al *Aueuejcho* ejecutando los pasos; después que se escuchaba este sonido inigualable venía la época de lluvias. Este ritual de la Danza de los Voladores está muy ligado al agua.

La Danza de los Voladores (*Koujpapataninij*)

De allí la importancia de la Danza de los Voladores para nosotros los *maseualmej*, porque con la danza se pide agua hacia el *Talokan*, está dirigida la petición, por eso la ofrenda en el seno de nuestra madre tierra. Sin embargo también se ofrenda a los cuatro puntos cardinales, hacia donde sale el sol (*tonalkisayampa*) que es lugar de vida, hacia donde el sol descansa, (*tonalkalakyampa*) también asociado en la región al lugar donde nuestros ancestros descansan en el *Talokan*. Hacia el sur (*ajkuakopa*), hacia el "lugar de la cabeza", porque nuestro territorio recrea la forma humana, cabeza, espalda, piernas etcétera; y hacia el norte (*kiouaejekayampa*), de donde nos vienen los vientos y las lluvias con vientos.

En su ritual esta danza contiene elementos que para el pueblo *maseual* son de suma importancia y dejan ver en diferentes momentos el arraigo a la cultura ancestral. Cuando se busca el palo que será empleado durante la festividad de cada pueblo, se hace un ritual para pedir permiso a la madre tierra, sólo después del ritual se puede cortar el árbol. Posteriormente es trasladado por diferentes miembros de la comunidad hasta el lugar donde será colocado. Llevar el árbol elegido desde los pinares al sur del municipio hasta la comunidad es toda una proeza que sólo es posible con el trabajo colectivo. Durante todo el trayecto el caporal de la danza acompaña el traslado del árbol con diferentes sones de la danza. Cuando llega a la comunidad la población espera con alimentos a los faeneros, y si llegan de noche tienen que esperar al día siguiente para colocar el palo.

El día de la colocación se requiere que los danzantes hagan otro ritual y coloquen una ofrenda al pie del palo. La ofrenda contiene los principales ingredientes para preparar un mole de guajolote: chile ancho, jitomate, chipotle, canela, clavo, además de velas, flores y aguardiente. Asimismo se coloca en los cuatro puntos cardinales palmas en forma de cruz (*kouxiuit*).

En el momento de ejecutar la danza se bailan diferentes sones al pie del Palo de Volador. Posteriormente los danzantes suben a lo alto en donde el caporal ejecuta los sones respectivos antes de realizar el vuelo. Uno de los sones más importantes es cuando el caporal ejecuta un baile con zapateados intensos al mismo tiempo que toca la flauta y el tambor. Después de este son, otro danzante lo releva en la ejecución de la música para que él pueda realizar el ritual previo al vuelo. Para este ritual el caporal, en posición de reverencia, se dirige hacia los cuatro puntos cardinales, sosteniendo en una mano su corona y en la otra, su "cruzado".[3] Posteriormente se yergue hacia atrás con los brazos abiertos y la mirada hacia el universo. Después de este son el caporal toma asiento en el centro y los danzantes preparan el vuelo, amarrados por la cintura a un cable que se irá desenrollando progresivamente. Durante el vuelo cada uno de los cuatro integrantes gira 13 veces. Entre los danzantes de la región está muy presente el número de las 13 vueltas. Si multiplicamos trece por los cuatro integrantes, representa un ciclo del fuego nuevo entre los antiguos aztecas, pues da como resultado el número 52.[4]

La conservación del territorio desde nuestra cosmovisión *maseual*

Nosotros los *maseualmej* hemos nacido en esta tierra. Nuestros abuelos nos decían que en *Talokan* están nuestros padres (*Talokan Tataj, Talokan Nanaj*), ellos nos proveen de cuanto tenemos en la tierra. Como *maseualmej* estamos muy ligados a nuestro entorno natural. Cada planta, cada animal y las formas en general de cuanto nuestros ojos pueden ver, tienen un propósito.

Los *maseualmej* tenemos nuestro *tonal*, un animal del monte con quien nos identificamos según las características que nos marcan desde nuestro nacimiento. Hay hermanos a los que les resulta más fácil subirse a las ramas de los árboles de pimienta, entonces su *tonal* es un animal que no teme a las alturas, como la ardilla. ¿Qué pasa entonces si atento contra ese animal? Debo procurar el bienestar de mi *tonal* y desde una perspectiva colectiva debo procurar que esté bien el *tonal* de otros para buscar un equilibrio comunitario.

Nuestro territorio tiene guardianes

Nuestros progenitores de *Talokan* han asignado guardianes al agua, al aire, al fuego, a nuestro alimento de base (el maíz, nuestro origen y sustento). Podemos decir que la tierra es la representación física de *Talokan nanaj* ("Madre del *Talokan*"), también llamada *Totaltikpaknantsin* ("Nuestra Madre Tierra"), quien todo lo fecunda en sus entrañas y nos recibe en su seno cuando tenemos que partir como *maseualmej* allá donde el sol es eterno para todos.

De acuerdo con la palabra de nuestras y nuestros mayores "nosotros somos parte de la tierra" en este sentido debemos respeto a cada uno de sus elementos; por ejemplo si faltamos el respeto al agua, nos puede atraer nuestra esencia y como consecuencia nuestro espíritu se

[3] El "cruzado" es una prenda que consiste en dos mascadas o paliacates que se colocan en diagonal sobre la camisa.

[4] Para una descripción pormenorizada de la Danza de los Voladores, ver Guy Stresser-Péan 2011: 258-286.

DOI: http://dx.doi.org/10.22201/iia.24486221e.2018.1.62641

Cuadro 1. *Puntos cardinales entre los antiguos aztecas y los* maseualmej

Referencias	Punto Cardinal	Explicación	Formas de ubicación actual en la región	Símbolos empleados para representar los diferentes puntos cardinales.
Huiztlampa	Sur	Por los vientos de sur, también se hacía referencia al medio día	*Kiouaejekayampa* Lugar de las lluvias con viento	*Tochin*-Conejo
Tlapcopa Tlauilcopa	Oriente	Hacia la lumbre o hacia el sol	*Tonalkisayampa* Lugar por donde sale el sol	*Akat*-Carrizo
Mictlampa	Norte	Hacia esta dirección iban los muertos, por eso se procuraba que los fallecidos quedaran mirando hacia esta dirección	*Tanikuakopa* Hacia la parte baja	*Tekpat*-Pedernal
Cihuatlampa	Poniente	Hacia la casa de las mujeres: se decía que allí vivían las mujeres difuntas divinizadas	*Tonaltiotakiampa* Lugar donde atardece el sol	*Kali*-Casa

Fuente: elaboración propia.

quebranta; para su restauración se tiene que realizar un llamado y solicitarle al guardián del agua que nuestro espíritu sea liberado, y lo mismo ocurre para cada guardián del entorno.

Cuando descuidamos nuestro alimento y "maltratamos la tortilla" se nos aparece la víbora y es un llamado de atención respecto a nuestras acciones. Para comprender lo anterior conviene compartir lo que nos contaban nuestros padres y abuelos. El maíz apareció gracias al apoyo del pájaro carpintero, quien se esforzó y arriesgó su vida por romper el cerro donde estaba guardado el maíz. Como evidencia de ese apoyo esta ave es herida, desde ese entonces sus descendientes nacen con una mancha de sangre en la cabeza. Cuando aparece el maíz las hormigas arrieras muestran a los hombres el camino para llegar hacia el Cerro del Maíz (*Kueskomatepet*), el pueblo se dispone a traer el maíz e iniciar su cultivo, uno a uno se van pasando las semillas del maíz. Ninguno de los habitantes del pueblo de entonces piensa que se tienen que patentar las diferentes variedades del maíz, porque es del pueblo y de nadie más que del pueblo (de allí la demanda colectiva del maíz).[5]

El sentir y contar del tiempo desde la visión de los *maseualmej*

Mi padre solía decir "Algún día todos tenemos que irnos allá donde el sol es eterno para todos" y cuando nos llevaba a la milpa nos animaba a mirar el florecimiento de la flor de mediodía (*nepantajxochit*) que indicaba la mitad del día. Para nosotros los pequeños, era la hora de la comida y para nuestra cosmovisión *maseual* es el momento de la transición de energías.

Revisando el séptimo libro de Bernardino de Sahagún (1969) nos ayuda a explicar la continuidad de nuestra cultura *maseual*.

De acuerdo con lo que Sahagún documentó, en aquellos años se contaba el tiempo con cuatro símbolos conforme a los cuatro puntos cardinales. En el cuadro 1, se exponen las correspondencias entre lo que describe Sahagún, para el México central del siglo XVI, y lo que encontramos hoy entre los *maseualmej* de Cuetzalan.

> ... y en el oriente viven los hombres, y que los hombres difuntos que están en la casa del sol, desde el oriente le guían, haciéndole fiesta al sol cada día que sale, hasta llegar al medio día. Y que las mujeres difuntas que llaman *siuapipilin*…parten del occidente y vanle a recibir al medio día y lle-

[5] Demanda colectiva del maíz: nos referimos a la demanda de acción colectiva contra la siembra de maíces transgénicos, presentada en México, D. F., el 5 de julio de 2013. Esta demanda es presentada por 53 personas, campesinos, apicultores, investigadores, académicos, defensores de derechos humanos, ambientalistas, artistas, representantes de veinte organizaciones civiles, todos consumidores. Se demanda a la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural Pesca y Alimentación (Sagarpa), Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales (Semarnat), así como a los solicitantes de permisos de liberación o siembra comercial de transgénicos de maíz: Syngenta Agro, Dow Agrosciences de México, PHI México (Pioneer-Dupont), Monsanto Comercial, Semillas y Agroproductos Monsanto, todas ellas sociedades mercantiles, además de permisionarios de siembras piloto y experimentales de organismos genéticamente modificados (OGM) de maíz. El 8 de marzo 2016, el Segundo Tribunal Unitario en Materias Civil y Administrativa ordenó suspender esa siembra hasta que se resuelva definitivamente el juicio. (Mayor información: http://demandacolectivamaiz.mx/)

DOI: http://dx.doi.org/10.22201/iia.24486221e.2018.1.62641

vanle con fiesta al occidente (Sahagún 1969, vol 2: 267-268).

Recordemos que cada ciclo tenía 52 años, al término de cada ciclo se realizaba la ceremonia del fuego nuevo.

Cada una de las figuras agrupadas en trece comienzan la cuenta de los años, y cuatro veces trece, cierran el ciclo de 52 años y empieza el fuego nuevo y la nueva cuenta del año es 1-*Tochin* ('1-Conejo').

Los *maseualmej* defendemos nuestra cultura

En la sierra Nororiental de Puebla, Cuetzalan es hoy el corazón de la defensa de esta forma de ver la vida, de la defensa de la comprensión de que los humanos somos parte de la tierra y no la tierra está para hacer inmensamente ricos a unos cuantos. Este municipio cuenta con un ordenamiento territorial y un poderoso comité que defiende su territorio; desde aquí se ha desplegado una organización de más de cien comunidades de Puebla y Veracruz con el mismo propósito. Y lanzamos este llamado a todos nuestros hermanos :

Itech in xiujmej teyin tipanotokej miak uejueyi chiualismej kimajuepasnekij in kampa tinemij in timaseualmej, yej ika timitsyoleuaj tomaseualikniuj maj amo tikauakan maj poliui tomaseualyot.

En los últimos años, nuestro territorio *maseual* enfrenta grandes amenazas de proyectos extractivos, por esto invitamos a todos a que mantengamos viva nuestra esencia *maseual*, sigamos reproduciendo el legado de nuestros abuelos.

A manera de conclusión, en las páginas precedentes, quisimos presentar una visión desde adentro de un ritual muy importante en al cultura *maseual* llamado *Koujpapatanij* ("Danza de los Voladores"). Pensamos haber demostrado que este ritual expresa múltiples relaciones tanto con el tiempo como con el espacio. En el plan cósmico, el "Palo del Volador" integra ritualmente el inframundo (*Talokan*) al que que se hace sacrificio al plantarlo, la superficie de la tierra (*Taltikpak*) sobre la que van zapateando los Voladores antes de subir al palo, y el espacio-cosmos (*Semanauak*) con sus cuatro puntos cardinales a los que el caporal ofrece música y oraciones y en el que van "casi-volando" (*papatanij*) cuatro de los participantes. Éste no es el único ritual que tiene lugar en la fiesta patronal. Análisis futuros de la docena de danzas rituales permitirán matizar y desarrollar las hipótesis planteadas aquí.

Referencias

Sahagún, fray B. de (1969). *Historia general de las coasa de Nueva España*. México: Editorial Porrúa.

Stresser-Péan, G. (2011). *El Sol-Dios y Cristo. La cristianización de los indios de México vista desde la Sierra Norte de Puebla*. México: Fondo de Cultura Económica.

DOI: http://dx.doi.org/10.22201/iia.24486221e.2018.1.62641